



# درخواست به اساس قانون حداقل عاید اتریش سفلی

## جوف A

معلومات در مورد تمام اشخاص که در یک خانواده مشترک / اقامتگاه مشترک بدون نظر داشت اینکه آیا این اشخاص میخواهند برای امتیازات حداقل عاید خط فقر درخواست کنند، زنده گی می کنند. هر شخص باید یک فورمه مجزا مکمل کند.

		<b>Familienname</b> لقب	
<input type="checkbox"/> weiblich مونث	<b>Geschlecht</b> جنس	<b>Vorname</b> اسم	
<input type="checkbox"/> männlich منکر			
		<b>Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter)</b> نماینده گی قانونی (والدین، نماینده قانونی)	
<input type="checkbox"/> Nein نخیر	<b>Antrag auf Krankenhilfe</b> درخواست برای مراقبت صحی	<input type="checkbox"/> Nein نخیر	<b>Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung</b> درخواست برای پرداخت امتیاز حداقل عاید خط فقر
<input type="checkbox"/> Ja بلی		<input type="checkbox"/> Ja بلی	
<input type="checkbox"/> Kind von _____ und von _____ و به _____ طفل مربوط به		<b>Angaben zur Person (eines ankreuzen)</b> معلومات شخص (یکی را انتخاب کنید)	
<input type="checkbox"/> Lebenspartner/Ehepartner/Eingetragener Partner der antragstellenden Person شریک زنده گی / همسر / رفیق ساکن شخص درخواست کننده			
<input type="checkbox"/> MitbewohnerIn der antragstellenden Person والدین شخص درخواست کننده			
<input type="checkbox"/> Elternteil der antragstellenden Person دیگر:			
<input type="checkbox"/> Sonstiges :			
<input type="checkbox"/> nein نخیر	<b>Krankenversicherung</b> بیمه صحت	<b>Sozialversicherungsnummer(10-stellig)</b> نمبر مسئولیت اجتماعی (10 رقم)	
<input type="checkbox"/> ja, bei _____ بلی، با _____			
		<b>Aufenthaltstitel</b> اجازه سکونت	<b>Staatsbürgerschaft</b> تابعیت
Stufe : Höhe:	<b>Pflegegeld</b> مصارف مراقبت میزان: مبلغ	<b>Berufliche Tätigkeit</b> شغل	
von _____ bis _____ از _____ به _____		<b>abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre</b> سکونت اصلی دیگر طی 6 سال اخیر	
von _____ bis _____ از _____ به _____			
von _____ bis _____ از _____ به _____			

### Einkommen

aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Miete, Pacht usw.

عواید

معاش، تقاعد، امتیاز بیکاری، مراقبت، کرایه، اجاره و غیره

نوع موضوع	<b>Auszahlende Stelle</b> نماینده پرداخت		Höhe مبلغ		ART نوع موضوع
نوع موضوع	<b>Auszahlende Stelle</b> نماینده پرداخت		Höhe مبلغ		ART نوع موضوع

### Vermögen Assets

<b>Bankinstitut</b> کود نوت	<b>Bankleitzahl</b> بانک	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	<b>Girokonto</b> حساب جاری
<b>Bankinstitut</b> کود نوع	<b>Bankleitzahl</b> بانک	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	<b>Sparguthaben</b> حساب پس انداز
<b>Bausparkasse</b> نمبر حساب	<b>Vertragsnummer</b> انجمن قرضه منزل	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	<b>Bausparvertrag</b> قرارداد پس انداز منزل
<b>Versicherungsgesellschaft</b> پالیسی	<b>Polizze</b> کمپنی بیمه	€	<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	<b>Lebensversicherung</b> بیمه زنده گی
			<input type="checkbox"/> nein نخیر <input type="checkbox"/> ja بلی	<b>Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien, ...)</b> دارایی های دیگر (مانند موتر، سهم و غیره)
<b>EZ</b> ساحه مزرعه	<b>KG</b> نمبر دارایی		<input type="checkbox"/> nein نخیر	<b>Grundeigentum</b> دارایی
<b>EZ</b> ساحه مزرعه	<b>KG</b> نمبر دارایی		<input type="checkbox"/> ja بلی	

**Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:**

آیا برای تقاعد، کرایه یا مصارف مراقبت تقاضا داده اید؟ اگر بلی باید ذیل را مکمل کنید.

	<p><b>offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand)</b></p> <p>طرز العمل های آزاد (معلومات در مورد بودیجه بیمه تقاعد یا محکمه قانون و نمبر قضیه به علاوه مرحله طرز العمل)</p>
--	--

**Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:**

آیا برای حفظ و مراقبت درخواست نموده اید؟ اگر بلی باید تکمیل گردد:

	<b>Sozialversicherungsnummer(10-stellig)</b> نمبر مصئونیت اجتماعی (10 رقم)		<b>Unterhaltsverpflichteter</b> طرف دریافت کننده برای حفظ و مراقبت
--	--	--	--

	<p><b>offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand)</b></p> <p>طرز العمل های آزاد (معلومات در مورد بودیجه بیمه تقاعد یا محکمه قانون و نمبر قدوسییه بشمول وضعیت طرز العمل)</p>
--	--

**Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:**

آیا شما بخاطر حادثه یا مسئولیت شخص ثالث ضرورت به تقاضا دارید؟ اگر بلی بخش ذیل باید مکمل شود:

	<b>Angaben zum Unfallgeschehen</b> معلومات حادثه		<b>Name der schädigenden</b> شخص اسم شخص مجروح
		<b>offene Verfahren</b> (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) طرز العمل های آزاد (معلومات در مورد بودیجه تقاعد یا محکمه قانون نمبر دوسیه به شمول وضعیت طرز العمل)	
	zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen منظم) جبران خساره آینده		erhaltene Schadensersatzzahlungen خساره جبران گردیده

<input type="checkbox"/> ja بلی	<b>Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen</b> قبل از درخواستی سال گذشته، آیا شما دارایی از خود بدون عوض به کسی منتقل کرده اید؟		
<input type="checkbox"/> nein نخیر			
<b>Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen:</b> اگر بلی در مورد ذی نفع بخش ذیل را مکمل کنید:			
			<b>Familienname</b> لقب
<b>Geb.Datum</b> تاریخ ولادت			<b>Vorname</b> اسم
			<b>Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter)</b> نماینده گی قانونی (والدین، نماینده قانونی)
			<b>Hauptwohnsitz</b> سکونت اصلی
			<b>Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...)</b> معلومات در مورد دارایی های داده شده (نوع، ارزش دارایی ها و غیره)

<input type="checkbox"/> nein نخیر	<b>Soll die Anweisung auf das Konto der antragstellenden Person erfolgen?</b> ایا باید به شخص درخواست کننده پرداخت شود؟		
<input type="checkbox"/> ja بلی			
<b>Wenn nein, Angaben der Kontodaten:</b> اگر نخیر، جزییات در مورد حساب را بدهید			
			<b>Kontoinhaber</b> دارنده حساب
			<b>IBAN IBAN</b>
	<b>Bankinstitut</b> بانک		<b>BIC BIC</b>

## اظهارات و تعهدات

همراه با این تعهدنامه اظهار می دارم معلومات را که داده ام درست و مکمل می باشد.

### من متعهد هستم که

- به گونه خردمندانه که از من توقع کار باشد به آن تمایل داشته و کار کنم
- جزئیات عواید و منابع عواید خود را برای ارزیابی منافع بدهم.
- ادعاهای اشخاص ثالث را رد می کنم
- اقدامات مکمل ضروری برای بهبود استخدام، توانایی کار کردن و یا تثبیت اجتماعی خود (مانند کورسهای جرمنی یا کار اجتماعی و مشوره مراقبت برای پیدا کردن (دوباره) ظرفیت کاری) انجام دهم
- اقدامات مکمل ضروری توسط مقامات برای ادغام بهتر را انجام دهم (مانند اشتراک حداقل 8-ساعته در کورس ارزشها و آشنایی یا انجام کارهای خیریه اجتماعی و غیره.)
- مطلع کردن مقامات ظرف دو هفته از تمامی شرایط که سبب تغییر در امتیاز گردد، خصوصا تغییرات میزان عواید، شرایط مالی، شرایط زنده گی و شرایط فامیلی.

### من تصدیق می کنم که

- امتیازات می تواند تعلیق شده و یا کاهش یابد، خصوصا در وقت:
  - ← عدم تمایل به کار
  - ← امتناع از اقدامات که سبب بهبود توانایی کاری من شود
  - ← امتناع از اقدامات که سبب بهبود وضعیت اجتماعی گردد.
  - ← امتناع از اقدامات که سبب بهبود در ادغام گردد (کورسهای جرمنی و کورس ارزشها و آشنایی)
  - ← امتناع از هر نوع اقدامات منطقی دیگر که باعث مساعدت در شرایط عاجل می گردد
- تهیه معلومات نادرست و یا اظهار نمودن معلومات مهم سبب تاخیر در امتیازات پرداختی ها و بازپرداخت امتیازات حاصل شده میشود.
- به سبب معلومات نادرست یا اظهار نمودن حقایق حیاتی، علیه من جریمه تحمیل گردد یا اینکه شکایت جرمی شود.
- به سبب ادعا یا استفاده از معلومات نادرست، نقض قانون فاش سازی، مخفی کردن حقایق مهم، یا ادعاهای غیرقانونی امتیازات باید بازپرداخته شود.
- اگر به کسی پول را خیرات داده باشم یا طرز دیگر پول را بدون عوض به کسی طی یک سال قبل از شروع مساعدت، حین مساعدت یا سه سال بعد از مساعدت انتقال داده باشم، از این اشخاص خواسته خواهد شد تا مصارف از منفعت های حاصل شده را برگشت دهند.
- مزایای حداقل عاید توسط دفتر ثبت تعیین می شود.

### Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen

این ورق معلومات را خوانده و از آن کاپی گرفتم

<b>Eigenhändige Unterschrift</b> Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) امضاء دستنویس درخواست کننده یا نماینده قانونی	<b>Datum</b> تاریخ